



RURALL

Skupaj - za razvoj evropskega podeželja
Insieme - per lo sviluppo della campagna europea

Projektne aktivnosti celovito povezujejo prebivalce dveh nekdanjih rudarskih občin – Idrije in Abbadia San Salvatore

Le attività del progetto RURALL uniscono gli abitanti delle due ex città minerarie – Il Comune di Idria e il Comune di Abbadia San Salvatore



Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union



DOŽIVETJE NARAVNE IN KULTURNE DEDIŠČINE V GEOPARKU IDRİJA

Geopark Idrija se ponaša z neokrnjeno naravo, izjemnim bogastvom tehniških in kulturnozgodovinskih znamenitosti, s tradicijo izdelovanja idrijske čipke in kulinaricnimi dobrotami, ki na vsakem koraku ponujajo obilo možnosti za raziskovanje in sprostitev. Idrija, najstarejše slovensko rudarsko mesto, je privlačno in zanimivo mesto, ki navkljub opustitvi rudarjenja, ki je kar 500 let krojilo življenje v mestu in okolici, še danes ohranja živo vez z rudarskimi tradicijami. Od leta 2012 je dediščina živega srebra, skupaj z dediščino španskega mesta Almadén, vpisana na UNESCO seznam svetovne dediščine.

9 DOGODIVŠČIN, KI JIH MORATE DOŽIVETI V IDRİJA

- Unescova dediščina idrijskega rudnika živega srebra
- Petstoletna zgodba Idrije v Mestnem muzeju na gradu Gewerkenegg
- Delavnica klekljanja idrijske čipke v Čipkarski šoli Idrija
- Kuharska delavnica priprave žlikrofov po zaščitenem receptu in postopku
- Divje jezero, ena največjih naravnih lepot in posebnosti Slovenije
- Sprehod po Rakah, po poti idrijskih naravoslovcev
- Kolesarjenje ali pohodništvo po tematskih poteh Geoparka Idrija
- Ribolov z Ribiško družino Idrija v kristalni reki Idrijci
- Rudarska hiša z ohranjenimi bivalnimi prostori

IL GEOPARCO DI IDRİJA – L'ESPERIENZA DEL PATRIMONIO NATURALE E CULTURALE

Il Geoparco di Idrija vanta di una natura intatta, di un straordinario patrimonio tecnico e culturale, di una ricca tradizione del lavoro a tombolo e di specialità gastronomiche di produzione propria. Attraverso tutte queste nostre doti ad ogni passo potete esplorare l'ambiente e di rilassarvi.

Idrija, la più antica città mineraria della Slovenia, è una città attraente e molto interessante. Oggi, l'intero centro antico di Idrija è iscritto sulla Lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO.

9 AVVENTURE DA VIVERE A IDRİJA

- Il patrimonio dell'UNESCO della miniera di mercurio di Idrija
- La storia semimillenaria della città al Museo Civico di Idrija al Castello Gewerkenegg
- Workshop del merletto alla Scuola del Merletto di Idrija
- Workshop culinario per la preparazione degli žlikrofi secondo la ricetta originale e protetta
- Il lago carsico Divjejezero, una delle più meravigliose bellezze naturali della Slovenia
- Passeggiata lungo le Rake, il sentiero dei naturalisti di Idrija
- Ciclismo ed escursionismo sui sentieri tematici del Geoparco di Idrija
- Pesca con la mosca con l'Associazione dei Pescatori di Idrija nelle acque cristalline del fiume Idrijca
- La tradizionale casa delle famiglie dei minatori di Idrija





ABBADIA SAN SALVATORE

Zgodovina občine Abbadia San Salvatore, ki se je razrasla okrog opatije San Salvatore ob vzpetini Monte Amiata, je povezana s cerkvijo, ki je znana po svoji veličastni grobnici in kot zgodovinski sedež Amiatinskega kodeksa. Območje je bilo nekoč po vsej verjetnosti tudi prizorišče poganskih obredov starodavnih verovanj, iz katerih naj bi izviral običaj t. i. fiaccol, do sedem metrov visokih lesenih bakel, ki v božičnem času stojijo ob vseh ulicah mestnega središča, prižge pa se jih na božični večer.

Obraz mesta se je korenito spremenil v 20. stoletju z odprtjem rudnika živega srebra. Danes je v mestu mogoče podoživeti tako srednjeveško obdobje (ob številnih znamenitostih, kot so Via Francigena, opatija in srednjeveško mestno središče, in prireditvah, kot je srednjeveški festival Offerta dei Censi, ki poteka v juliju) kot obdobje rudnika (v Rudniškem muzejskem parku – Parco Museo Minerario).

Abbadia je tudi idealen kraj za športne dejavnosti in se lahko pohvali z velikim športnim središčem Cittadella dello Sport. Poleti so v gorah na voljo kolesarske steze za freeride in gorsko kolesarjenje, pozimi pa 12 prog za alpsko smučanje, 4 proge za nordijsko smučanje, snežni park in 8 žičnic. Med tipične lokalne produkte spadajo geografsko zaščiteni kostanji z Monte Amiata, avtohtona vrsta hruške pera picciola ter amiatinskaricciolina, sladica z orehi ali lešniki.

ABBADIA SAN SALVATORE

Costituitosi attorno all'abbazia di San Salvatore al Monte Amiata, il Comune di Abbadia San Salvatore lega la propria storia all'esistenza della chiesa, celebre per la spettacolare cripta e per essere stata la storica sede della "Bibbia Amiatina". E' probabile che vi sia stato però anche un legame con ancestrali credi e riti pagani, che avrebbero dato origine alla tradizione delle Fiaccole, pire di legna alte fino a sette metri che svettano lungo tutte le vie del centro nel periodo natalizio e che vengono incendiate la notte del 24 Dicembre.

Il volto del paese cambia per sempre nel XX secolo con l'apertura delle miniere di mercurio. Oggi è possibile rivivere l'epoca medievale grazie al passaggio della Via Francigena, all'abbazia e borgo medievale e alla rievocazione storica dell'Offerta dei Censi, che si svolge a luglio, così come si può rivivere l'epoca della miniera grazie al Parco Museo Minerario.

Luogo ideale per lo sport, Abbadia vanta la presenza di una vera e propria "Cittadella dello Sport". E in montagna vi sono percorsi attrezzati per il freeride e la mountain bike in estate e 12 piste per lo sci alpino, 4 piste per lo sci nordico, uno Snow Park ed 8 impianti di risalita per l'inverno.

Prodotti tipici, oltre alla castagna IGP del Monte Amiata, sono la pera picciola e la Ricciolina.



OPIS PROJEKTIH AKTIVNOSTI

Projektne aktivnosti celovito povezujejo prebivalce dveh nekdanjih rudarskih občin – Idrije in Abbadia San Salvatore, ki sta kot projektni partnerici v preteklosti že sodelovali.

Glavni namen projekta je medsebojno povezovanje podeželskega prebivalstva iz območja obeh občin, s težnjo po okrepitvi sodelovanja, spoznavanja dobrih praks ohranjanja dediščine podeželja, možnosti skupnega razvoja oblik trajnostnega turizma na podeželju in možnost aktivnega sodelovanja podeželskega prebivalstva pri oblikovanju evropskih politik.

Le attività del progetto uniscono gli abitanti delle due ex città minerarie – Il Comune di Idrija e il Comune di Abbadia San Salvatore, le quali nel passato hanno già collaborato con successo.

Lo scopo principale del progetto è collegare la gente della campagna di ambedue i paesi. Si tende ad approfondire le comuni attività in corso, si desidera conoscere pratiche nuove dello sviluppo della campagna.

Ci si impegna sulle attività in progetto soprattutto riguardo un'attiva introduzione degli abitanti nella formazione delle politiche europee.



Informacije o projektu • Informazioni sul progetto:

www.geopark-idrija.si
www.comune.abbadia.siena.it

RurAll projekt



INFO:

TIC IDRIJA

Mestni trg 2, 5280 Idrija
+386 (0)5 37 43 916
tic@visit-idrija.si
www.visit-idrija.si

INFO:

PRO LOCO ABBADIA SAN SALVATORE

Viale Roma 10, 53021 Abbadia
San salvatore
0039 0577 775811
info@prolocoabbadia.it
<http://www.cittadellefiaccole.it/>